EURÓPSKA
KOMISIA

V Bruseli 20. 5. 2016
COM(2016) 266 final

ANNEXES 1 to 2

PRÍLOHY

k

návrhu rozhodnutia Rady

o pozícii, ktorú má Únia prijať v Spoločnom výbore zriadenom na základe Rámcovej dohody o komplexnom partnerstve a spolupráci medzi Európskym spoločenstvom a jeho členskými štátmi na jednej strane a Indonézskou republikou na strane druhej, týkajúcej sa prijatia rokovacieho poriadku Spoločného výboru a zriadenia špecializovaných pracovných skupín

PRÍLOHY

k

návrhu rozhodnutia Rady

o pozícii, ktorú má Únia prijať v Spoločnom výbore zriadenom na základe Rámcovej dohody o komplexnom partnerstve a spolupráci medzi Európskym spoločenstvom a jeho členskými štátmi na jednej strane a Indonézskou republikou na strane druhej, týkajúcej sa prijatia rokovacieho poriadku Spoločného výboru a zriadenia špecializovaných pracovných skupín

PRÍLOHA 1

ROZHODNUTIE SPOLOČNÉHO VÝBORU EÚ – INDONÉZIA Č. 1/2016

z ...,

ktorým sa prijíma jeho rokovací poriadok

SPOLOČNÝ VÝBOR EÚ – INDONÉZIA

so zreteľom na Rámcovú dohodu o komplexnom partnerstve a spolupráci medzi Európskym spoločenstvom a jeho členskými štátmi na jednej strane a Indonézskou republikou na strane druhej (ďalej len „dohoda“), a najmä na jej článok 41,

keďže:

(1) Dohoda nadobudla platnosť 1. mája 2014.

(2) V záujme účinného vykonávania dohody je potrebné čo najskôr vytvoriť jej Spoločný výbor.

(3) Podľa článku 41 ods. 5 dohody by mal Spoločný výbor prijať vlastný rokovací poriadok,

ROZHODOL TAKTO:

Jediný článok

Týmto sa prijíma rokovací poriadok Spoločného výboru stanovený v prílohe.

V Bruseli

Za Spoločný výbor EÚ – Indonézia

predseda

PRÍLOHA A

Rokovací poriadok Spoločného výboru

Článok 1

Zloženie a predsedníctvo

1. Spoločný výbor zriadený v súlade s článkom 41 Rámcovej dohody o komplexnom partnerstve a spolupráci medzi Európskou úniou a jej členskými štátmi na jednej strane a Indonézskou republikou na strane druhej (ďalej len „dohoda“) plní svoje úlohy stanovené v článku 41 dohody.
2. Spoločný výbor sa skladá zo zástupcov oboch zmluvných strán na najvyššej možnej úrovni.
3. Spoločnému výboru striedavo predsedá minister zahraničných vecí Indonézskej republiky a vysoký predstaviteľ Únie pre zahraničné veci a bezpečnostnú politiku. Títo môžu delegovať právomoc predsedať všetkým alebo niektorým zasadnutiam Spoločného výboru na riadiaceho pracovníka.

Článok 2

Zastúpenie

1. Zmluvné strany si navzájom oznamujú zoznam svojich zástupcov v Spoločnom výbore (ďalej len „členovia“). Zoznam spravuje sekretariát Spoločného výboru.

2. Člen, ktorý chce byť na zasadnutí zastúpený náhradníkom, vopred písomne oznámi predsedovi meno svojho náhradníka. Náhradník člena vykonáva všetky práva člena, ktorého zastupuje.

Článok 3

Delegácie

1. Členov Spoločného výboru môžu sprevádzať ďalší úradníci. Pred každým zasadnutím sú zmluvné strany prostredníctvom sekretariátu informované o plánovanom zložení delegácií, ktoré sa zúčastňujú na zasadnutí.

2. Na zasadnutia Spoločného výboru môžu byť v prípade potreby a po vzájomnej dohode zmluvných strán pozvaní experti alebo zástupcovia iných subjektov, a to ako pozorovatelia alebo aby poskytli informácie o konkrétnej téme.

Článok 4

Zasadnutia

1. Spoločný výbor zvyčajne zasadá najmenej raz za dva roky, ak sa zmluvné strany nedohodnú inak. Zasadnutia Spoločného výboru zvoláva predseda. Zasadnutia sa konajú striedavo v Indonézii a v Bruseli v deň, ktorý sa stanoví po vzájomnej dohode. Po dohode medzi zmluvnými stranami možno zvolávať aj mimoriadne zasadnutia Spoločného výboru.

2. Vo výnimočných prípadoch, a ak s tým obidve zmluvné strany súhlasia, sa zasadnutia Spoločného výboru môžu konať aj pomocou technických prostriedkov, napríklad prostredníctvom videokonferencie alebo telekonferencie.

3. Spoločný výbor zasadá na čo najvyššej možnej úrovni podľa dohody zmluvných strán. V tejto súvislosti obe zmluvné strany vynaložia úsilie na zabezpečenie účasti na ministerskej úrovni vždy, keď je to možné.

4. V prípade zasadnutí Spoločného výboru vedených predsedom na ministerskej úrovni sa vopred uskutoční zasadnutie na úrovni riadiacich pracovníkov, na ktorom sa dané zasadnutie pripraví.

Článok 5

Verejnosť zasadnutí

1. Zasadnutia Spoločného výboru sú neverejné, pokiaľ zmluvné strany nerozhodnú inak. Ak zmluvná strana predloží Spoločnému výboru informácie označené ako dôverné, druhá zmluvná strana zaobchádza s takýmito informáciami ako s dôvernými informáciami.

2. Spoločný výbor môže vydávať vyhlásenia verejnosti, ak sa to považuje za vhodné.

Článok 6

Sekretariát

Zástupca Európskej služby pre vonkajšiu činnosť a zástupca Indonézskej republiky spoločne plnia úlohy tajomníkov Spoločného výboru. Všetky oznámenia predsedu a predsedovi Spoločného výboru sa postupujú tajomníkom. Korešpondencia predsedu a predsedovi Spoločného výboru môže prebiehať akoukoľvek písomnou formou vrátane elektronickej pošty.

Článok 7

Program zasadnutí

1. Predseda vypracuje predbežný program každého zasadnutia. Spolu s príslušnými dokumentmi ho postúpi druhej zmluvnej strane obvykle najneskôr 15 dní pred začiatkom zasadnutia.

2. Predseda môže navrhnúť expertov, ktorí sa zúčastnia na zasadnutiach Spoločného výboru s cieľom poskytnúť informácie o konkrétnych bodoch programu.

3. Spoločný výbor prijme na začiatku každého zasadnutia program. V prípade, že s tým obidve zmluvné strany súhlasia, môžu sa do programu zaradiť body neuvedené v predbežnom programe.

4. Za určitých okolností môže predseda po dohode s oboma zmluvnými stranami skrátiť lehoty uvedené v odseku 1 s cieľom zohľadniť požiadavky súvisiace s konkrétnym prípadom.

Článok 8

Schválená zápisnica

1. Výsledok zasadnutia Spoločného výboru sa zaznamená vo forme schválenej zápisnice.

2. Návrh zápisnice z každého zasadnutia vypracujú spoločne obaja tajomníci, po predložení zhrnutia zo strany hostiteľa, spravidla do 30 kalendárnych dní odo dňa konania zasadnutia. Návrh schválenej zápisnice vychádza z predsedovho zhodnotenia záverov, ku ktorým dospel Spoločný výbor.

3. Zápisnicu schvália obe zmluvné strany do 45 kalendárnych dní odo dňa konania zasadnutia alebo v inej lehote, na ktorej sa zmluvné strany dohodnú. Keď sa dosiahne dohoda o zápisnici, každá zmluvná strana podpíše dve pôvodné vyhotovenia. Každá zmluvná strana dostane jeden originál.

Článok 9

Rozhodnutia a odporúčania

1. Na účely vykonávania úloh Spoločného výboru podľa článku 41 dohody sa Spoločný výbor môže dohodnúť na prijatí rozhodnutia a/alebo odporúčania. Tieto rozhodnutia a/alebo odporúčania musia mať poradové číslo, dátum ich prijatia a opis predmetu, ktorého sa týkajú.

2. Rozhodnutia a/alebo odporúčania môžu byť za určitých okolností schválené písomnými postupmi.

3. Bez ohľadu na článok 5 môže každá zmluvná strana rozhodnúť o uverejnení rozhodnutí a odporúčaní tohto Spoločného výboru vo svojej príslušnej úradnej zbierke.

Článok 10

Korešpondencia

1. Korešpondencia adresovaná Spoločnému výboru sa posiela tajomníkovi jednej zo zmluvných strán, ktorý následne informuje druhého tajomníka.

2. Sekretariát zabezpečí, aby sa korešpondencia adresovaná Spoločnému výboru postúpila predsedovi a aby sa v prípade potreby rozposlala ako dokumenty uvedené v článku 11 tohto rokovacieho poriadku.

3. Korešpondenciu od predsedu zašle sekretariát zmluvným stranám a podľa potreby ju rozpošle ako dokumenty uvedené v článku 11 tohto rokovacieho poriadku.

Článok 11

Dokumenty

1. Ak rokovania Spoločného výboru vychádzajú z písomných podkladových dokumentov, sekretariát tieto dokumenty očísluje a rozpošle členom.

2. Každý tajomník je zodpovedný za rozposlanie dokumentov príslušným členom Spoločného výboru z jeho strany, ako aj za systematické zasielanie týchto dokumentov druhému tajomníkovi.

Článok 12

Výdavky

1. Každá zmluvná strana uhradí všetky výdavky, ktoré jej vznikli v dôsledku účasti na zasadnutiach Spoločného výboru, a to tak výdavky na personál, cestovné náklady a diéty, ako aj poštovné a telekomunikačné výdavky.

2. Výdavky v súvislosti s organizáciou zasadnutí a rozmnožením dokumentov hradí zmluvná strana, ktorá zasadnutie hostí.

Článok 13

Zmeny rokovacieho poriadku

Každá zmluvná strana môže písomne požiadať o akúkoľvek revíziu rokovacieho poriadku, ktorý sa môže meniť na základe spoločnej dohody zmluvných strán prijatej v súlade s článkom 9.

Článok 14

Pracovné skupiny a iné mechanizmy

1. Spoločný výbor môže zriadiť špecializované pracovné skupiny alebo iné mechanizmy, ktoré mu budú pomáhať pri plnení jeho úloh. Špecializované pracovné skupiny a iné mechanizmy podávajú správy Spoločnému výboru.

2. Spoločný výbor môže rozhodnúť o zrušení akýchkoľvek existujúcich špecializovaných pracovných skupín alebo iných mechanizmov alebo zriadiť nové špecializované pracovné skupiny alebo iné mechanizmy, ktoré mu budú pomáhať pri plnení jeho povinností.

4. Špecializované pracovné skupiny majú iba právomoc predkladať Spoločnému výboru odporúčania.

PRÍLOHA 2

ROZHODNUTIE SPOLOČNÉHO VÝBORU EÚ – INDONÉZIA Č. 2/2016

z ...

o zriadení špecializovaných pracovných skupín a iných mechanizmov

SPOLOČNÝ VÝBOR EÚ – INDONÉZIA

so zreteľom na Rámcovú dohodu o komplexnom partnerstve a spolupráci medzi Európskym spoločenstvom a jeho členskými štátmi na jednej strane a Indonézskou republikou na strane druhej (ďalej len „dohoda“), a najmä na jej článok 41,

keďže:

(1) Dohoda nadobudla platnosť 1. mája 2014.

(2) V záujme účinného vykonávania dohody je potrebné čo najskôr vytvoriť jej inštitucionálny rámec.

(3) Podľa článku 41 ods. 3 dohody a článku 14 rokovacieho poriadku Spoločného výboru môže Spoločný výbor zriadiť špecializované pracovné skupiny, ktoré mu budú pomáhať pri plnení jeho úloh.

(4) S cieľom umožniť diskusie na odbornej úrovni o kľúčových oblastiach, ktoré patria do rozsahu pôsobnosti dohody, možno zriadiť špecializované pracovné skupiny alebo iné mechanizmy. Zmluvné strany sa môžu takisto následne dohodnúť na zmene zoznamu špecializovaných pracovných skupín alebo iných mechanizmov a/alebo rozsahu ich pôsobnosti.

(5) Podľa článku 9 rokovacieho poriadku môže Spoločný výbor prijímať rozhodnutia aj písomným postupom.

(6) Toto rozhodnutie Spoločného výboru by sa malo prijať, aby sa včas zabezpečilo fungovanie špecializovaných pracovných skupín alebo mechanizmov,

PRIJAL TOTO ROZHODNUTIE:

Jediný článok

Týmto sa zriaďujú špecializované pracovné skupiny a iné mechanizmy uvedené v prílohe.

V Bruseli

Za Spoločný výbor EÚ – Indonézia

predseda

PRÍLOHA A

Spoločný výbor EÚ – Indonézia

Špecializované pracovné skupiny a **iné mechanizmy**

1. Špecializovaná pracovná skupina v oblasti rozvojovej spolupráce
2. Špecializovaná pracovná skupina v oblasti obchodu a investícií
3. Dialóg o ľudských právach
4. Politický dialóg
5. Bezpečnostný dialóg